присоединяется к другим государствам-членам в их решимости продолжать борьбу с этой подлинной угрозой национальной и международной безопасности. Мы поддерживаем деятельность Контртеррористического комитета и вновь подтверждаем нашу убежденность в том, что всеобъемлющая конвенция по международному терроризму станет важным инструментом защиты права на жизнь человека и обществ.

Положение на Ближнем Востоке, которое, как мы надеялись, должно было улучшиться после принятия «дорожной карты» в целях мирного урегулирования конфликта, вновь ухудшилось. Мы призываем стороны прекратить новый цикл насилия, от которого не выиграет ни одна из сторон. Мы считаем, что любое нарушение условий мирного плана той или другой стороной нанесет значительный ущерб и палестинцам, и израильтянам. Поэтому мы призываем обе стороны продемонстрировать полную приверженность осуществлению плана, что позволит создать условия для мирного сосуществования Палестинского государства бок о бок с Государством Израиль.

В заключение я хотел бы коротко остановиться на вопросе реформы нашей Организации, которая поможет ей более оперативно реагировать на современные глобальные потребности и вызовы. Нигерия с тревогой отмечает тот факт, что продолжают попытки воспрепятствовать принятию любых конструктивных предложений по реформе Совета Безопасности. Мы с удовлетворением отмечаем те изменения, которые произошли в методах работы Совета и которые делают Совет более открытым для государств, не являющимися его членами, однако эти изменения незначительны. Хотел бы вновь заявить, что Нигерия уже давно убеждена в необходимости более фундаментальной реформы, которая сделает Совет Безопасности более демократичным и позволит ему более эффективно, объективно и всесторонне реагировать на проблемы международного мира и безопасности. Подавляющее большинство членов нашей Организации требует именно такой реформы в интересах сохранения актуальности работы Совета.

Мы не можем проповедовать и пытаться изменить практику участия и вовлечения на национальном уровне, отказывая в таком праве на глобальном уровне Организации Объединенных Наций, и ожидать при этом, что все будет хорошо. Тем

не менее у нас нет альтернативы этой универсальной Организации. Это становится особенно очевидным в контексте нынешней ситуации в Ираке. Какими бы ни были обстоятельства, которые привели к войне в Ираке, Организация Объединенных Наций будет играть решающую роль в урегулировании создавшегося тупикового положения. Наша Организация уже зарекомендовала себя в качестве миротворца между государствами в постконфликтный период. Мы можем выгодно использовать громадный накопленный Организацией Объединенных Наций опыт в урегулировании нынешней постконфликтной ситуации в Ираке. Сейчас у нас появилась возможность создать независимый демократический Ирак, и мы не должны ее упустить.

Явные разногласия вызывает вопрос, связанный с процессом принятия решений как до, так и после иракской войны. Возможно, это свидетельствует о недостатках, о которых я уже говорил и которые негативно сказываются на нашей Организации. Давайте поэтому проведем необходимые реформы, для того чтобы наша Организация работала в интересах всех нас и чтобы мы могли эффективно и адекватно решать насущные проблемы двадцать первого столетия.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Федеративной Республики Нигерии за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Федеративной Республики Нигерии г-на Олусегуна Обасанджо сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 9 повестки дня (*продолжение*)

Общие прения

**Выступление премьер-министра Канады
достопочтенного Жана Кретьена**

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Канады.

Премьер-министра Канады г-на Жана Кретьена сопровождают к трибуне.

Председатель (*говорит по-английски*): Я с большим удовольствием приветствую премьер-министра Канады Его Превосходительство досто-

почтенного Жана Кретьена и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Кретьен (*говорит по-французски*): Для меня большая честь выступать перед таким уважаемым собранием. Г-н Председатель, я хотел бы поздравить вас с вступлением на пост Председателя Генеральной Ассамблеи и пожелать Вам успехов.

Хорошо известно, что Канада всегда выступала за многосторонний подход к решению международных вопросов — не из-за идеологических соображений, а потому, что это проверенный путь укрепления безопасности и решения взаимосвязанных проблем, выходящих за рамки национальных границ.

Современная эпоха предоставляет нам колоссальные возможности для действий. Мы можем улучшить здоровье и увеличить продолжительность жизни, особенно в бедных странах; мы можем обеспечить безопасность и права граждан; и мы можем расширить доступ к образованию и помочь людям осуществить свои мечты.

Современная эпоха также ставит перед нами неотложные проблемы: защита окружающей среды, борьба с такими заболеваниями, как СПИД и малярия; предотвращение конфликтов и недопущение безнаказанности за преступления против человечности; ликвидация терроризма и организованной преступности; и контроль за оружием массового уничтожения.

Каждое правительство отвечает за действия, предпринимаемые в пределах его границ. Тем не менее в эпоху глобализации государства не могут решать такие вопросы лишь собственными силами. Для обеспечения благополучия и эффективной защиты граждан необходимо многостороннее сотрудничество. Достаточно обратиться к вопросу борьбы с терроризмом. Никто из нас никогда не верил, что терроризм возможно контролировать, а тем более остановить, не опираясь на сотрудничество всех членов Организации. Задача, состоящая в том, чтобы лишить террористов источников финансирования, также требует координации действий и эффективных правовых режимов. Для того, чтобы предотвратить нападения, необходимо обмениваться информацией.

В этой борьбе Организация Объединенных Наций играла исключительно полезную роль. Со

времени трагических событий 11 сентября 2001 года Совет Безопасности прилагал активные усилия в поддержку борьбы против международного терроризма.

Точно так же мы можем обратиться к проблеме здравоохранения. Удаленность от источника новых вирусов не является более защитой от заболевания. Новый вирус всегда может прибыть на борту самолета. Многостороннее сотрудничество имеет важнейшее значение в борьбе с угрозами здоровью. Мы рискуем вызвать катастрофу, если не будем делиться всей имеющейся информацией и координировать усилия по борьбе с эпидемией. Координация усилий также необходима в целях развития бедных стран и обеспечения справедливого доступа к медицинскому обслуживанию.

Далее осталось лишь рассмотреть по-прежнему стоящую в повестке дня проблему ядерного, химического и биологического оружия. Распространение такого оружия массового уничтожения среди государств и террористических групп представляет собой все большую опасность. Необходимо предотвратить это распространение путем координации усилий, строгого применения экспортного контроля, неукоснительной проверки, обеспечения выполнения многосторонних договоров и других форм коллективных действий, предусмотренных международным правом.

Все мы признаем, что благодаря Организации Объединенных Наций мы успешно решили многие международные задачи. Но мы также признаем, что в ряде других случаев нам не удалось добиться успеха. Мы медленно адаптируем Организацию Объединенных Наций к изменяющимся обстоятельствам. Настало время взяться за радикальное обновление Организации Объединенных Наций.

Сегодня утром Генеральный секретарь сформулировал предложения, которые являются своевременными, необходимыми и смелыми. Я благодарю его за прекрасное выступление, и я могу подтвердить, что Канада полностью подписывается под целями, которые он предложил.

Организация Объединенных Наций остается главным инструментом эффективной многосторонней деятельности. Я призываю других руководителей сделать приоритетной подлинную реформу Организации Объединенных Наций.

(говорит по-английски)

Мы не должны проявлять пессимизма в отношении нашей способности добиваться положительных результатов. Вспомним хотя бы некоторые недавние успехи Организации Объединенных Наций: Саммит тысячелетия 2000 года и прошедшая в 2002 году в Монтеррее, Мексика, Международная конференция по финансированию развития. Мы создали согласованные рамки для установления приоритетов в деле оказания более эффективной помощи; мы наметили цели и определили ключевые принципы; мы сформулировали наши взаимные обязательства для развитых и развивающихся стран. Этот дух подотчетности и совместной ответственности лежит также в центре деятельности Нового партнерства в интересах развития Африки и Плана действий африканской Группы восьми. И это привело к появлению политических инициатив в отношении доступа на рынки и наличия медикаментов для бедных стран. Например, Канада в этом году практически ликвидировала все тарифы и квоты на продукцию из наименее развитых стран.

В то же время итоги сессии Всемирной торговой организации, состоявшейся в Канкуне, очень настораживают. Сельскохозяйственные субсидии развитых стран должны быть существенно сокращены, чтобы дать развивающимся странам Африки возможность добиться роста благосостояния. Развитые страны должны действовать, причем действовать незамедлительно.

Коллеги, нет другого вопроса, по которому столь остро необходим существенный прогресс, как вопрос защиты ни в чем не повинных людей. Канада в партнерстве с другими выступает за то, чтобы поставить защиту человека в центр мандата этой Организации. Слишком часто конфликтам позволяют вспыхивать, даже если весь мир видит, к каким ужасающим последствиям это приведет. Слишком часто беззащитное мирное население бросают на произвол судьбы.

На будущий год мы будем отмечать десятую годовщину геноцида в Руанде. Говоря совершенно искренне, мы должны задать себе вопрос: в состоянии ли мы сегодня с большей готовностью откликнуться на новую Руанду, чем тогда? Боюсь, что, к сожалению, ответ на этот вопрос будет отрицательным.

Именно с учетом нашей коллективной неудачи в Боснии и Руанде Канада спонсировала Международную комиссию по вопросам вмешательства и государственного суверенитета. Эта Комиссия проделала замечательную работу, и в своем докладе она подтверждает, что суверенитет наряду с правами предполагает ответственность.

Самый главный долг государств состоит в защите своего народа. Когда правительство не может или не желает этого делать, то ответственность за его защиту временно становится коллективной международной ответственностью. Некоторые ставят под вопрос эту идею, потому что они боятся, что вмешательство может осуществляться под любым самым незначительным предлогом или может мотивироваться аспектами, не связанными с защитой людей. Другие на основании своего трагического опыта боятся, что будет слишком малое участие извне. Мы должны сбалансировать эти два аспекта.

Как и Комиссия, мы считаем, что перед лицом огромных человеческих жертв или этнической чистки международное сообщество несет на себе моральный долг защитить уязвимых. Главная цель должна состоять в предотвращении и прекращении человеческих страданий. Какому другому органу, как ни Совету Безопасности, надлежит санкционировать военные действия в защиту ни в чем не повинных людей. Но государства — члены Совета иногда не оправдывали надежд беззащитных людей. Прошлые ошибки должны заставить нас лучше готовиться к будущим кризисам. Мы можем реформировать методы работы этого органа, улучшить его эффективность, повысить его релевантность и вдохновить его участников.

В заключение я хотел бы остановиться на некоторых стоящих перед нами проблемах мира и безопасности. В Афганистане многое уже сделано, но многое еще предстоит сделать. Со своей стороны, Канада с самого начала ведет борьбу с терроризмом. В настоящее время мы являемся самым крупным поставщиком воинских контингентов в Международные силы содействия безопасности. Мы пообещали 250 млн. канадских долларов на гуманитарную помощь и реконструкцию. Мы хотим помочь афганскому народу построить демократическое, плюралистическое общество. В Ираке мы также присоединились к международным усилиям, направленным на оказание помощи иракскому народу. Мы решили выделить 300 млн. канадских

долларов, а это самый большой взнос, когда-либо сделанный одной страной. Нас радует то, что члены Совета Безопасности сейчас думают о том, какой будет роль Организации Объединенных Наций в реконструкции Ирака и в обеспечении его перехода к самоуправлению.

Нас, равно как и все международное сообщество, беспокоит положение на Ближнем Востоке. Там с обеих сторон гибнут ни в чем не повинные люди. Израильские и палестинские семьи боятся за своих детей и их будущее. Терроризм и насилие — в какой бы форме они ни проявлялись и в защиту какого бы дела они не осуществлялись — порождают еще большее насилие и по-прежнему уносят жизни ни в чем не повинных людей.

Для международного сообщества, а также для израильтян и палестинцев, отчаяние — это не выход из положения. Наша цель должна по-прежнему заключаться в поисках политического решения, основанного на существовании двух жизнеспособных государств — Израиля и Палестины — в безопасных и признанных границах. Мы должны поддержать усилия Палестины, направленные на создание современного, транспарентного и ответственного правительства. Мы должны также поддержать тех, кто пытается наладить диалог между израильтянами и палестинцами в поиске практических решений основных вопросов. Наш долг — помочь тем, кто работает над достижением мира, который должен когда-то наступить.

Когда настанет это время, международное сообщество должно проявить способность обеспечить сильное международное присутствие, призванное гарантировать безопасность как Израиля, так и Палестинского государства, и мы должны готовиться к этому уже сейчас. Кроме того, мы должны извлечь уроки из действий международного сообщества в других местах для прекращения насилия, например на Кипре и в Косово.

Региональная напряженность, борьба с террором и усилия по восстановлению в недавних горячих точках, тем не менее, не должны отвлекать нас от оказания помощи африканцам в достижении их целей в области торговли и инвестиций, демократии, развития человеческого потенциала и благого управления.

Короче говоря, многостороннее сотрудничество сохраняет свою важность. Организация Объеди-

ненных Наций остается в центре многосторонней системы. Новые задачи требуют новых структур, и возникла историческая возможность.

Давайте воспользуемся ею и воплотим в жизнь грандиозную идею — которая привела к созданию Организация Объединенных Наций — возможности государств объединиться ради спасения народов от бедствий войны. Пусть грядущие поколения скажут о нас, что мы не предали этот идеал — мы реализовали гигантский потенциал этой грандиозной Организации, поддержали ее, возродили и реорганизовали ее, с тем чтобы она лучше служила человечеству.

Премьер-министра Канады г-на Жана Кретьена сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление премьер-министра Португальской Республики г-на Жозе Мануэла Дурана Баррозу

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Португальской Республики.

Премьер-министра Португальской Республики г-на Жозе Мануэла Дурана Баррозу сопровождают к трибуне.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций премьер-министра Португальской Республики Его Превосходительство г-на Жозе Мануэла Дурана Баррозу и предложить ему выступить в Генеральной Ассамблее.

Г-н Дуран Баррозу (Португалия) (*говорит по-португальски; английский текст представлен делегацией*): Каждый год в сентябре государства — члены Организации Объединенных Наций вновь открывают в политическом смысле Организацию, акционерами и бенефициариями которой они являются.

Эта сессия Генеральной Ассамблеи не должна быть ознаменована практикой по принципу «все в порядке». Генеральный секретарь предложил главам государств и правительствам приехать в Нью-Йорк, чтобы внести свой вклад в укрепление Организации Объединенных Наций. Португалия как самоотверженный член Организации хотела бы принять участие в этом обсуждении с четкой целью: осознать,